

**4. Personal**

4.1. Amt für Personalaufnahme

**4. Personale**

4.1. Ufficio Assunzioni personale

**Stellenangebot über die Mobilität**

gemäß Art. 18 des BÜKV vom 12.02.2008 und Art. 21 des BV vom 04.07.2002

Die Abteilung 19 – Arbeit sucht zur unbefristeten Einstellung

**2 Fachkräfte für Arbeitsintegration  
(VII. Funktionsebene)**

**1 Vollzeitstelle in Brixen / 1 Teilzeitstelle in Meran**

mit Dienstsitz in Brixen (38 Wochenstunden) und Meran (19 Wochenstunden).

Die Stellen sind der deutschen oder ladinischen Sprachgruppe vorbehalten.

**Die Zuweisung der einzelnen Dienstsitze an die jeweiligen Gewinnerinnen bzw. Gewinner liegt im Ermessen der Verwaltung.**

**Zugangsvoraussetzungen**

– Abschluss einer mindestens dreijährigen universitären oder vergleichbaren fachspezifischen Ausbildung (Erzieher, Sozialpädagoge, Sozialassistent u.ä.)

Als gültige Zugangstitel gelten auch andere gleichrangige Universitätsdiplome desselben Studienbereichs, Faches oder Spezialisierung. Zu diesem Zwecke wird hauptsächlich auf die auf Staatsebene festgelegten Laureatsklassen Bezug genommen, die gegenwärtig im interministeriellen Dekret vom 9. Juli 2009 vorgesehen sind

(<http://attiministeriali.miur.it/anno-2009/luglio/di-09072009.aspx>).

- Zweisprachigkeitsnachweis C1 (ehem. Niveau A) und Ladinischprüfung C1 (für Ladinen),
- Bestehendes Dienstverhältnis bei einer Körperschaft des bereichsübergreifenden Kollektivvertrags (Gemeinden, Altenheime, Bezirksgemeinschaften, Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen, Institut für den sozialen Wohnbau, Verkehrsamt von Bozen oder Kurverwaltung von Meran) oder bei anderen öffentlichen Körperschaften,
- Einstellung auf der Grundlage eines Wettbewerbs sowie bestandene Probezeit,
- Einstufung in der VII. Funktionsebene in einem gleichgestellten Berufsbild.

**Offerta di posto tramite mobilità**

ai sensi dell'art. 18 del CCI 12.02.2008 e dell'art. 21 del CC 04.07.2002

La Ripartizione 19 – Lavoro cerca per l'assunzione a tempo indeterminato

**2 tecniche/tecnici per l'integrazione lavorativa  
(VII qualifica funzionale)**

**1 posto a tempo pieno a Bressanone / 1 posto a tempo parziale a Merano**

con sede di servizio a Bressanone (38 ore settimanali) e Merano (19 ore settimanali).

I posti sono riservati al gruppo linguistico tedesco oppure ladino.

**L'amministrazione si riserva la facoltà di assegnare a propria discrezione le sedi di servizio ai singoli vincitori/alle singole vincitrici.**

**Requisiti d'accesso**

– assolvimento di studi universitari o analoghi almeno triennali specifici per il settore (educatore, educatore professionale, assistente sociale e simili)

Vengono presi in considerazione anche gli altri diplomi universitari di pari livello esistenti nello stesso ambito di studi, materia o specializzazione. A tali fini si fa riferimento principalmente alle classi di laurea stabilite a livello statale e che attualmente sono contemplate nel Decreto Interministeriale 9 luglio 2009

(<http://attiministeriali.miur.it/anno-2009/luglio/di-09072009.aspx>).

- attestato di bilinguismo C1 (ex livello A) ed esame di ladino C1 (per ladini),
- essere dipendenti di enti dell'intercomparto (Comuni, Case di riposo per anziani, Comunità comprensoriali, Azienda sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano, Istituto per l'edilizia sociale, Aziende di soggiorno e turismo di Bolzano e Merano) oppure di altri enti pubblici,
- essere stati assunti sulla base di un concorso con superamento del relativo periodo di prova,
- essere inquadrati nella VII qualifica funzionale in un profilo attinente al posto da coprire.



Die Kandidatinnen und Kandidaten, welche über Mobilität zugelassen sind, müssen dieselben Wettbewerbsprüfungen der Kandidatinnen und Kandidaten bestehen, die zum Wettbewerb antreten. Das entsprechende Prüfungsprogramm ist dieser Mobilitätsankündigung beigelegt. Am Ende des Wettbewerbes werden zwei getrennte Rangordnungen erstellt: eine für die Mobilität, welche den Vorrang für die Besetzung der ausgeschriebenen Stelle hat und eine für den öffentlichen Wettbewerb.

### **Wichtige Hinweis**

Die Kenntnis der Sprache der Gruppe, der man angehört (in Bezug auf die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit), sowie der anderen Landessprache, ist Teil der Bewertung der Probezeit (Rundschreiben der Generaldirektion Nr. 11 vom 6.7.2011). In Anwendung von Art. 2, Abs. 5, Buchstabe b) des Dekretes des Landeshauptmannes Nr. 22 vom 2.9.2013 verwehrt die negative Bewertung der Probezeit – auch wegen eines einzelnen Aspektes, wie der Sprache – eine weitere Aufnahme in den Landesdienst oder bei vom Land abhängigen Körperschaften. Aus diesem Grund sind die Kandidatinnen und Kandidaten eingeladen, dies zur Kenntnis zu nehmen, da eine angemessene Sprachkenntnis gewissenhaft geprüft wird.

### **Kandidatinnen/Kandidaten, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind**

Die Kandidatinnen/Die Kandidaten, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind, haben das Recht, bis zu Beginn der ersten Prüfung die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen abzugeben und die entsprechende Bescheinigung vorzulegen: siehe dazu entsprechendes Feld im Antragsformular (Art. 5 bis der Rahmenausschreibung).

### **Prüfungskalender – Abwicklung der Prüfungen**

Gemäß Art. 21 Absatz 6 des Dekrets des Landeshauptmannes Nr. 22/2013 erfolgen die Einladungen zu den Wettbewerbsprüfungen, die Veröffentlichung der Prüfungsergebnisse, mögliche Verschiebungen oder andere, das Wettbewerbsverfahren betreffende Mitteilungen über nachstehende Internetseite: <http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/aufnahme-landesdienst/wettbewerbe/wettbewerbe-infos-bewerber.asp>.

Die Termine der Wettbewerbsprüfungen werden mindestens 15 Tage vor den jeweiligen Prüfungen veröffentlicht.

Richten Sie Ihre Bewerbung mit Lebenslauf und mit der Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu

Le candidate ammesse / I candidati ammessi alla mobilità, dovranno sostenere le stesse prove d'esame delle candidate ammesse / dei candidati ammessi al concorso pubblico, il cui programma d'esame è allegato al presente avviso di mobilità. Al termine del concorso si formeranno due graduatorie separate: una per la mobilità che avrà la precedenza per la copertura del posto bandito e una per il concorso pubblico.

### **Avviso importante**

La conoscenza della lingua del gruppo di appartenenza (in relazione alla dichiarazione di appartenenza a gruppo linguistico), nonché dell'altra lingua provinciale, è parte della valutazione del periodo di prova (circolare Direzione Generale n.11 del 6.7.2011). Ai sensi dell'art. 2, comma 5, lettera b) del Decreto del Presidente della Provincia n. 22 del 2.9.2013 una valutazione negativa del periodo di prova – anche su un aspetto singolo, come la lingua – preclude una successiva assunzione presso la Provincia o gli enti da essa dipendenti. Pertanto si invitano i candidati a prendere nota di questo, poiché l'adeguata conoscenza delle lingue verrà verificata puntualmente.

### **Candidate/Candidati non residenti in provincia di Bolzano**

Le candidate/I candidati non residenti in provincia di Bolzano hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova: vedi apposito spazio nella domanda di ammissione (art. 5 bis del bando di concorso quadro).

### **Diario e modalità di svolgimento degli esami**

Ai sensi dell'art. 21 comma 6 del decreto del Presidente della Provincia n. 22/2013, gli inviti alle prove concorsuali, la pubblicazione dei relativi risultati, eventuali rinvii o comunicazioni inerenti questa procedura avvengono mediante pubblicazione sul sito internet:

<http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/impiego-provinciale/concorsi/concorsi-info-candidati.asp>.

Le date delle prove d'esame vengono pubblicate non meno di 15 giorni prima dell'inizio delle prove stesse.

Le domande assieme al curriculum vitae e al certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi



einer der drei Sprachgruppen\* innerhalb **25.10.2019, 12.00 Uhr** an die Landesverwaltung, Amt für Personalaufnahme, Rittner Straße 13, Bozen, Tel. 0471 412105 oder 412244.

- \* **Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen (bei sonstigem Ausschluss), nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und in verschlossenem Umschlag. Für nicht in der Provinz Bozen Ansässige ist keine Ersatz-erklärung mehr zulässig; die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung muss auf jeden Fall vor Gericht abgegeben werden.**

Das gegenständliche Stellenangebot wird mit sofortiger Wirksamkeit auf der Webseite der eJob-Börse bis zum 25.10.2019 veröffentlicht.

linguistici\* vanno indirizzate entro il **25.10.2019, ore 12.00** alla Provincia Autonoma di Bolzano, Ufficio assunzioni personale, Bolzano, via Renon 13, Tel. 0471 412105 oppure 412244.

- \* **certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici (a pena di esclusione); il certificato deve essere in originale, di data non anteriore a 6 mesi, e consegnato in busta chiusa. Per le persone non residenti in provincia di Bolzano non è più ammissibile la dichiarazione sostitutiva; esse devono rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione nei modi ordinari in Tribunale.**

La presente offerta viene pubblicata sul sito eJobLavoro con decorrenza immediata fino al 25.10.2019.

**4. Personal**

## 4.1. Amt für Personalaufnahme

### Prüfungsprogramm Fachkräfte für Arbeitsintegration – Abteilung 19 - Arbeit

Die Prüfungskommission wird die Kenntnisse der Bewerberinnen und Bewerber über folgende Themenbereiche bewerten:

Schriftliche Prüfung: Ausarbeitung von Themen oder Aufgaben, welche sich auf folgende Prüfungsthematiken beziehen:

- Die Arbeitseingliederung im Allgemeinen unter besonderer Berücksichtigung der Situation in Südtirol; Kultur der Teilhabe und Inklusion von Menschen mit Behinderungen
- Kommunikationskultur
- Selektionstechniken bei Stellenbewerbungen
- Projektbezogenes Arbeiten
- Grundkenntnisse in Pädagogik, Psychologie der Entwicklung von Menschen mit Behinderung
- Der Aufbau der Dienste (Sozialdienste, Ausbildung, Berufsberatung, Gesundheit) auf Landesebene im Zusammenhang mit den Zuständigkeiten des Landes im Bereich Arbeit
- Arbeitsrecht: Arbeitsvertrag und Grundkenntnisse der verschiedenen Beschäftigungsmöglichkeiten
- Arbeitsmarktbestimmungen des Landes
- Bestimmungen zur Arbeitsvermittlung: Gesetzesvertretende Verordnung 150/2015 in geltender Fassung
- Bestimmungen für Menschen mit Behinderungen: Gesetz 68/1999 sowie die Änderungen laut Gesetzesvertretende Verordnung 151/2015, Landesgesetz 7/2015, Gesetz vom 104/1992 in geltender Fassung und Beschlüsse LR vom 16. Oktober 2018, Nr. 1077, vom 20. Dezember 2016, Nr. 1458 und vom 5. Juni 2018, Nr. 541
- Gesetz Nr. 381/1991 zu den Sozialgenossenschaften

**4. Personale**

## 4.1. Ufficio Assunzioni personale

### Programma d'esame tecniche/tecnicici per l'integrazione lavorativa – Ripartizione 19 - Lavoro

La commissione esaminatrice verificherà le conoscenze delle candidate e dei candidati negli ambiti sotto elencati:

Prova scritta: elaborazione di argomenti o compiti attinenti alle seguenti materie d'esame:

- L'inserimento lavorativo in genere con particolare riferimento alla situazione in Provincia di Bolzano; cultura della partecipazione e inclusione delle persone con disabilità
- Cultura di comunicazione
- Tecniche di selezione per candidature a posti di lavoro
- Metodologia del lavoro per progetti
- Nozioni di base di disciplina pedagogica, psicologia dello sviluppo riferita a persone con disabilità
- Strutturazione dei servizi (sociali, di formazione, di orientamento, di cura, della salute) operanti in ambito provinciale, in collegamento con le competenze provinciali in materia di lavoro)
- Diritto del lavoro: contratto del lavoro e nozioni delle varie possibilità occupazionali
- Legislazione provinciale in materia mercato del lavoro
- Normativa riguardante la mediazione al lavoro: decreto legislativo 150/2015
- Normativa in materia di persone con disabilità: Legge 68/1999 siccome le variazioni ai sensi del decreto legislativo 151/2015, legge provinciale 7/2015, legge 104/1992 ai sensi della vigente normativa e delibere GP del 16 ottobre 2018, n. 1077, del 20 dicembre 2016, n. 1458 e del 5 giugno 2018, n. 541
- Legge n. 381/1991 che regola le cooperative sociali



Mündliche Prüfung: Es wird die fachliche Eignung laut Programm der schriftlichen Prüfung ermittelt.

Weiters kann die persönliche Eignung der Bewerberin/des Bewerbers anhand eines strukturierten Fragebogens geprüft werden.

Prova orale: Nel corso della prova orale sarà accertata l'idoneità tecnico-professionale in base al programma dell'esame scritto.

Inoltre potrà venire esaminata l'idoneità personale della candidata/del candidato sulla base di un apposito questionario strutturato.



## Abteilung 4 - Personal

Amt 4.1 - Amt für Personalaufnahme

## Ripartizione 4 - Personale

Ufficio 4.1 - Ufficio Assunzioni personale

Autonome Provinz Bozen  
Abteilung Personal 4  
Amt für Personalaufnahme 4.1  
Rittner Straße 13 - 39100 Bozen  
Tel. 0471 412105 oder 0471 412244  
Karin.Steger@provinz.bz.it  
[personalaufnahme@provinz.bz.it](mailto:personalaufnahme@provinz.bz.it)  
[personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it](mailto:personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it)  
<http://www.provinz.bz.it/personal>

**ANTRAG AUF MOBILITÄT:****TERMIN: 25.10.2019, 12:00 Uhr****FACHKRAFT FÜR ARBEITSINTEGRATION**

1 Vollzeitstelle in Brixen/

1 Teilzeitstelle in Meran

**(VII. Funktionsebene)**

**Wichtig!** Der Antrag muss an den zutreffenden Stellen vollständig ausgefüllt bzw. angekreuzt sein und ist bis 12.00 Uhr des Abgabetermins einzureichen.

Provincia Autonoma di Bolzano  
Ripartizione Personale 4  
Ufficio assunzioni personale 4.1  
Via Renon, 13 - 39100 Bolzano  
Tel. 0471 412105 oppure 0471 412244  
Karin.Steger@provinz.bz.it  
[assunzionipersonale@provincia.bz.it](mailto:assunzionipersonale@provincia.bz.it)  
[personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it](mailto:personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it)  
<http://www.provincia.bz.it/personal>

**DOMANDA DI MOBILITÀ:****SCADENZA: 25.10.2019, ore 12:00****TECNICA / TECNICO PER  
L'INTEGRAZIONE LAVORATIVA**

1 posto a tempo pieno a Bressanone/

1 posto a tempo parziale a Merano

**(VII qualifica funzionale)**

**Avviso importante!** La domanda va compilata e contrassegnata (ove pertinente) in tutte le sue parti e consegnata entro le ore 12.00 del termine previsto.

Nachname .....												
Name .....												
geboren in .....am .....												
wohnhaft in .....												
PLZ ..... (Prov. ....)												
Straße.....Nr. ....												
Steuernummer												
Mobiltelefon .....												
Tel. .... Fax .....												
E-Mail .....												
<input type="checkbox"/> Die/Der Unterfertigte beabsichtigt, mit der Landesverwaltung bezüglich gegenständlichem Verfahren ausschließlich mittels PEC-Adresse zu kommunizieren: <b>PEC</b> .....												
Zustelladresse für allfällige Mitteilungen (nur falls nicht mit dem Wohnsitz übereinstimmend): PLZ..... - Ort .....(Prov. ....) Straße ..... Nr. ....												

cognome .....												
nome .....												
nato/a a .....il .....												
residente a .....												
CAP ..... (Prov. ....)												
via .....n. ....												
												codice fiscale
tel.cell. ....												
tel. .... fax .....												
e-mail .....												
<input type="checkbox"/> La/Il sottoscritto intende comunicare con l'Amministrazione prov.le esclusivamente tramite PEC per quanto riguarda il presente procedimento: <b>PEC</b> .....												
Indirizzo per eventuali comunicazioni (solamente se diverso da quello di residenza): CAP ..... - Località .....(prov. ....) via ..... n. ....												



ABSCHNITT ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN
<b>Die/Der Unterfertigte erklärt unter eigener Verantwortung:</b>
Bei folgender Körperschaft des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages beschäftigt zu sein:
<input type="checkbox"/> Gemeinde ..... <input type="checkbox"/> Altersheim..... <input type="checkbox"/> Bezirksgemeinschaft..... <input type="checkbox"/> Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen <input type="checkbox"/> Institut für den sozialen Wohnbau <input type="checkbox"/> Verkehrsamt Bozen <input type="checkbox"/> Kurverwaltung Meran
<input type="checkbox"/> andere öffentliche Körperschaft: und zwar: ..... .....
<input type="checkbox"/> aufgrund folgenden Wettbewerbes eingestellt worden zu sein und die Probezeit bestanden zu haben:..... .....;
<input type="checkbox"/> in folgendes Berufsbild der VII. Funktionsebene eingestuft zu sein:..... .....;
<input type="checkbox"/> folgenden Studien- bzw. Berufstitel zu besitzen, der im Stellenangebot über die Mobilität vorgesehen ist:

SEZIONE REQUISITI D'ACCESSO
<b>La/Il sottoscritto/a dichiara sotto la propria responsabilità:</b>
Di essere dipendente del seguente Ente pubblico del contratto collettivo intercompartimentale:
<input type="checkbox"/> Comune..... <input type="checkbox"/> Casa di riposo per anziani..... <input type="checkbox"/> Comunità comprensoriale..... <input type="checkbox"/> Azienda sanitaria Provincia Autonoma Bolzano <input type="checkbox"/> Istituto per l'edilizia sociale <input type="checkbox"/> Aziende di soggiorno e turismo di Bolzano <input type="checkbox"/> Azienda di soggiorno, cura e turismo di Merano
<input type="checkbox"/> altro ente pubblico e precisamente: ..... .....
<input type="checkbox"/> di essere stata/o assunta/o sulla base del seguente concorso pubblico con superamento del relativo periodo di prova:..... .....;
<input type="checkbox"/> di essere inquadrata/o nella VII qualifica funzionale nel seguente profilo professionale: ..... .....;
<input type="checkbox"/> di essere in possesso del seguente titolo di studio oppure professionale previsto dall'avviso di mobilità:

OBER- MITTELSCHULE / BERUFSTITEL SC. SUPERIORE / SC. MEDIA / PROF.LE	Oberschule / Berufstitel / Mittelschule Scuola superiore / professionale / scuole medie	Ausgestellt von (Schule samt Anschrift) rilasciato da (Istituto con indirizzo)	Datum data	Note / Bewertung voto complessivo
	..... .....	..... .....	.....	.....
	nur für Antragsteller der <b>ladinischen Sprachgruppe</b> : diese Schule in folgender Unterrichtssprache besucht zu haben: <input type="checkbox"/> deutsch <input type="checkbox"/> italienisch <input type="checkbox"/> ladinisch (in einer ladinischen Ortschaft)	solamente per richiedenti del <b>gruppo linguistico ladino</b> : di aver frequentato tale scuola nella seguente lingua d'insegnamento: <input type="checkbox"/> tedesco <input type="checkbox"/> italiano <input type="checkbox"/> ladino (in una località ladina)		



HOCHSCHULABSCHLUSS (LAUREAT) – LAUREA	Hochschulabschluss Laurea	Classe di laurea Laureatsklasse	Ausgestellt von (Hochschule samt Anschrift) rilasciata da (Istituto con indirizzo)	Datum data	Note / Bewertung voto complessivo
	<p>gesetzliche Dauer des Studienganges:  <input type="checkbox"/> 3 Jahre      <input type="checkbox"/> 4 Jahre      <input type="checkbox"/> 5 Jahre</p> <p>durata legale del corso di laurea:  <input type="checkbox"/> 3 anni      <input type="checkbox"/> 4 anni      <input type="checkbox"/> 5 anni</p> <p><b>falls im Ausland erworben:</b></p> <p><input type="checkbox"/> anerkannt als „laurea in.....“  von:.....  am ..... mit Gesamtnote .....</p> <p><input type="checkbox"/> in Erwartung der Anerkennung (Datum Einreichung des Antrags  ..... Dienststelle.....)</p> <p><b>se conseguita all'estero:</b></p> <p><input type="checkbox"/> riconosciuta come laurea in.....  da .....</p> <p>in data ..... con voto .....</p> <p><input type="checkbox"/> in attesa di riconoscimento (data inoltro domanda .....  ..... autorità .....</p>				
Staatsprüfung Esame di stato		Ausgestellt von (Einrichtung samt Anschrift) rilasciata da (Istituto con indirizzo)		Datum data	Note / Bewertung voto complessivo
<p><input type="checkbox"/> folgenden Zweisprachigkeitsnachweis zu besitzen:  <input type="checkbox"/> A2 (D)    <input type="checkbox"/> B1 (C)    <input type="checkbox"/> B2 (B)    <input type="checkbox"/> C1 (A)</p> <p><b>ACHTUNG:</b> Die Antragsteller der <b>ladinischen Sprachgruppe</b> müssen zudem im Besitz folgender <u>Ladinischprüfung</u> sein, andernfalls sind Sie zum Wettbewerb nicht zugelassen:  <input type="checkbox"/> A2 (D)    <input type="checkbox"/> B1 (C)    <input type="checkbox"/> B2 (B)    <input type="checkbox"/> C1 (A)</p>					
<b>ABSCHNITT UNTERLAGEN</b>			<b>SEZIONE DOCUMENTAZIONE</b>		
Dem Antrag werden folgende Unterlagen beigelegt:			Alla domanda viene allegata la seguente documentazione:		
<input type="checkbox"/> Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen ( <b>bei sonstigem Ausschluss</b> ), nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und in verschlossenem Umschlag. Für <u>nicht</u> in der Provinz Bozen <u>Ansässige</u> ist <u>keine Ersatzerklärung mehr zulässig</u> ; die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung <u>muss auf jeden Fall vor Gericht abgegeben werden.</u>			<input type="checkbox"/> certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici ( <b>a pena di esclusione</b> ); il certificato deve essere in originale, di data non anteriore a 6 mesi, e consegnato in busta chiusa. Per le persone <u>non residenti</u> in provincia di Bolzano <u>non è più ammissibile la dichiarazione sostitutiva</u> ; esse devono rendere la <u>dichiarazione di appartenenza o aggregazione nei modi ordinari in Tribunale.</u>		
<input type="checkbox"/> Diensterklärung (außer Landesdienst), siehe Vorlage, die auf folgender Internetseite veröffentlicht ist: <a href="http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/downloads/Ersatzerklaerung_Dienste_18.10.2013.pdf">http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/downloads/Ersatzerklaerung_Dienste_18.10.2013.pdf</a>			<input type="checkbox"/> dichiarazione di servizio (eccetto servizio provinciale) vedi modello pubblicato al seguente indirizzo: <a href="http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/downloads/Ersatzerklaerung_Dienste_18.10.2013.pdf">http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/downloads/Ersatzerklaerung_Dienste_18.10.2013.pdf</a>		
<input type="checkbox"/> aktueller Lebenslauf, unterschrieben und nicht älter als 6 Monate			<input type="checkbox"/> curriculum vitae, sottoscritto ed aggiornato, di data non anteriore a 6 mesi		
<input type="checkbox"/> <b>Kopie des Personalausweises (muss immer beigelegt werden, außer der Antrag wird vom Antragsteller/von der Antragstellerin persönlich eingereicht). In allen übrigen Fällen hat das Fehlen der Kopie des Ausweises den Ausschluss vom Mobilitätsverfahren zur Folge.</b>			<input type="checkbox"/> <b>fotocopia di un documento di riconoscimento (da allegare sempre, tranne in caso di consegna a mano da parte della/del richiedente). In mancanza la domanda viene esclusa dalla procedura di mobilità.</b>		





Folgende Unterlagen befinden sich bereits im Besitz der Personalabteilung, weil sie anlässlich .....

..... vorgelegt wurden:

1) .....

2) .....

3) .....

Für jene Bewerber, die den Antrag mittels PEC – eingereicht und die Sprachgruppenzugehörigkeits-erklärung nicht beigelegt haben:

Die / Der Unterfertigte erklärt die Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung zu besitzen, die am ..... ausgestellt worden ist und verpflichtet sich das Dokument am ersten Tag der Wettbewerbsprüfung abzugeben.

Für jene Bewerber / Bewerberinnen, welche nicht in der Provinz Bozen ansässig sind:

Die / Der Unterfertigte erklärt, nicht in der Provinz Bozen ansässig zu sein und demzufolge vom Recht Gebrauch zu machen, bis zu Beginn der ersten Wettbewerbsprüfung die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen abzugeben und die entsprechende Bescheinigung vorzulegen.

Mitteilung zum Datenschutz: Rechtsinhaber der Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen. Die übermittelten Daten werden von der Landesverwaltung, auch in elektronischer Form, für die institutionellen Erfordernisse verarbeitet. Die mit der Verarbeitung betraute Person ist der Direktor der Abteilung Personal. Die vollständige Mitteilung zum Datenschutz ist auf unserer Internetseite unter <http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/downloads/PRIVACY-DT.pdf> veröffentlicht. Es kann auch jederzeit die direkte Aushändigung oder Übermittlung dieser Mitteilung bei der Abteilung Personal angefordert werden.

La seguente documentazione si trova già in possesso della Ripartizione del personale, in quanto è stata esibita in occasione di.....

.....

1) .....

2) .....

3) .....

Per coloro che hanno inviato la domanda per via telematica (PEC) e non hanno allegato il certificato di appartenenza al gruppo linguistico:

La / Il sottoscritta/o dichiara di essere in possesso del certificato di appartenenza al gruppo linguistico emesso in data ..... e si impegna a consegnarlo il giorno della prova scritta o prima prova d'esame.

Per le candidate / i candidati non residenti in provincia di Bolzano:

La sottoscritta / Il sottoscritto dichiara di non essere residente in provincia di Bolzano e intende pertanto avvalersi del diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova concorsuale.

Informativa in merito alla protezione dei dati: Titolare del trattamento dei dati è la Provincia Autonoma di Bolzano. I dati forniti verranno trattati dall'amministrazione provinciale, anche in forma elettronica, ai fini istituzionali. Preposto al trattamento dei dati è il direttore della Ripartizione Personale. L'informativa integrale in merito alla protezione dei dati è pubblicata sul nostro sito internet all'indirizzo <http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/downloads/PRIVACY-IT.pdf>. Inoltre può essere richiesta in ogni momento presso la Ripartizione Personale la consegna diretta o la trasmissione di tale informativa.

**Datum / data**

**Unterschrift / firma**

Dem Amt vorbehalten:	Riservato all'Ufficio:
Ausweis:	Documento:
Nr. <input type="text"/> ausgestellt am <input type="text"/>	n. <input type="text"/> rilasciato il <input type="text"/>